

Umweltverträglichkeitsprüfung.

Genehmigung des Projektes für die Errichtung des Wasserkraftwerkes Passeier in den Gemeinden Moos in Passeier, St. Leonhard in Passeier und St. Martin in Passeier.

Antragsteller: Enerpass GmbH/s.r.l.

- Nach Einsicht in das Landesgesetz vom 24. Juli 1998, Nr. 7, "Umweltverträglichkeitsprüfung";
- Nach Einsicht in das Dekret des Landeshauptmannes vom 26. März 1999, Nr. 15 "Durchführungsverordnung zur Umweltverträglichkeitsprüfung";
- Nach Einsicht in das Projekt und die Umweltverträglichkeitsstudie für die Errichtung des Wasserkraftwerkes Passeier in den Gemeinden Moos in Passeier, St. Leonhard in Passeier und St. Martin in Passeier, eingereicht beim Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung am 24. Mai 2002;
- Nach Einsicht in das technisch wissenschaftliche Qualitätsurteil der UVP-Arbeitsgruppe vom 24. Oktober 2002, welche zur Ansicht gelangt ist, dass die vorgelegten Unterlagen zum gegenständlichen Projekt die wichtigsten Elemente enthalten, um eine Begutachtung des Projektes hinsichtlich seiner Umweltverträglichkeit zu ermöglichen;
- Nach Einsicht in das zustimmende Gutachten des UVP-Beirates Nr. 17/2002 vom 4. Dezember 2002, hinsichtlich der Umweltverträglichkeit des gegenständlichen Projektes mit folgender **Begründung**:
  - der UVP - Beirat stimmt mit den in der Umweltverträglichkeitsstudie angeführten Beschreibungen und Bewertungen der Auswirkungen, die die Verwirklichung des gegenständlichen Projektes auf die Umwelt mit sich bringt, überein;

Valutazione dell'impatto ambientale.

Approvazione del progetto per la costruzione di un impianto idroelettrico „Passirio“ nei Comuni di Moso in Passiria; S. Leonardo in Passiria, S. Martino in Passiria.

Proponente: Enerpass GmbH/s.r.l.

- Vista la Legge Provinciale 24 luglio 1998, n. 7, "valutazione dell'impatto ambientale";
- Visto il Decreto del Presidente della Giunta provinciale 26 marzo 1999, n. 15 "Regolamento relativo alla valutazione dell'impatto ambientale";
- Visto il progetto e lo studio di impatto ambientale per la costruzione di un impianto idroelettrico „Passirio“ nei Comuni di Moso in Passiria; S. Leonardo in Passiria, S. Martino in Passiria, depositati presso l'Ufficio valutazione impatto ambientale in data 24 maggio 2002;
- Visto il giudizio tecnico scientifico di qualità del gruppo di lavoro VIA del 24 ottobre 2002, il quale è giunto alla conclusione che la documentazione presentata contiene le indicazioni essenziali per giudicare il progetto circa il suo impatto ambientale;
- Visto il parere favorevole del comitato VIA n. 17/2002 del 4 Dezember 2002, in ordine alla compatibilità ambientale del progetto suindicato con la seguente **motivazione**:
  - il comitato VIA concorda con le descrizioni e valutazioni delle ripercussioni che la realizzazione del succitato progetto determina sull'ambiente, evidenziate nello studio di impatto ambientale;

- der UVP-Beirat betrachtet die in der Umweltverträglichkeitsstudie angeführten Maßnahmen zur Vermeidung, Einschränkung bzw. Ausgleich der negativen Auswirkungen, die bei der Durchführung des Projektes vorgesehen werden, als geeignet;
  - il comitato VIA ritiene idonei i provvedimenti per evitare, limitare e compensare le conseguenze negative, che vengono previsti nel corso della realizzazione del progetto, evidenziati nello studio di impatto ambientale;
- Festgestellt, dass der UVP-Beirat im Gutachten Nr. 17/2002 für die Verwirklichung des obgenannten Vorhabens folgende **Auflagen** gestellt hat:
    1. An der Wasserentnahmestelle ist eine Fischechanlage zu installieren, damit die Fische nicht in den Entsander eindringen können.
    2. Es liegt im Verantwortungsbereich des Konzessionsinhabers, dass die vorgeschriebenen Restwassermengen jederzeit und unter allen Umständen garantiert werden. Das heißt, der Konzessionsinhaber hat dafür Sorge zu tragen, dass eventuelle Hindernisse, welche die Restwassermenge verringern könnten, unverzüglich entfernt werden.
    3. Die Sohlpflasterung im Bereich des Entsanders muss ein Niederwassergerinne aufweisen, damit eventuelle Fische, welche in den Entsander gelangen und durch die Öffnung für die Fixdotation abgespült werden, die Möglichkeit haben, bachabwärts abzuwandern.
    4. Die Fischwasserbewirtschaftler des von der Ableitung betroffenen Gewässerabschnittes sowie die gebietsweise zuständige Dienststelle für Jagd- und Fischereiaufsicht müssen wenigstens 10 Tage vor Beginn der geplanten Arbeiten zum Bau des Fassungsbauwerkes verständigt werden, damit eventuelle Maßnahmen zum Schutz des Fischbestandes (elektrische Abfischung) durchgeführt werden können. Eventuelle außerordentliche Instandhaltungsarbeiten, durch welche die Fische oder die Fischerei geschädigt oder beeinträchtigt werden können, dürfen nur nach Einholen des Gutachtens des Amtes für Jagd und Fischerei durchgeführt werden. Für allfällige Schäden am Fischbestand und eventuelle Spesen für die Durchführung von Maßnahmen zum Schutz des Fischbestandes, die während der Bauarbeiten, durch Missachtung der Vorschriften oder unsachgemäße Maßnahmen entstehen, ist der Konzessionsinhaber zur angemessenen Schadenersatzleistung verpflichtet.
  - Constatato che il comitato VIA nel succitato parere n. 17/2002 ha imposto per la realizzazione della succitata opera le seguenti **condizioni**:
    1. Alla presa di derivazione deve essere installato un impianto scacciapesci, affinché venga impedita l'entrata dei pesci nel dissabbiatore.
    2. La garanzia del permanente rilascio delle prescritte quantità d'acqua residue rimane sotto la piena responsabilità del concessionario. Ciò significa che il concessionario deve provvedere all'immediata rimozione di eventuali ostacoli che possano diminuire la quantità d'acqua residua.
    3. Il selciato di fondo presso il dissabbiatore deve presentare un alveo di magra, affinché eventuali pesci, che entrino nel dissabbiatore e che escono dall'apertura per la dotazione fissa, abbiano la possibilità di migrare a valle.
    4. L'acquicoltore del tratto interessato della derivazione nonché il posto di custodia ittico-venatorio competente per zona devono essere avvisati almeno 10 giorni prima dell'inizio dei lavori progettati per la costruzione dell'opera di presa, affinché si possano effettuare eventuali provvedimenti a tutela del patrimonio ittico (recupero con lo stroditore elettrico). Eventuali lavori straordinari di manutenzione che possano danneggiare o pregiudicare i pesci o la piscicoltura, possono essere eseguiti soltanto dopo aver sentito il parere dell'Ufficio caccia e pesca. Il concessionario é obbligato all'adeguato risarcimento di eventuali spese per la realizzazione di provvedimenti a tutela del patrimonio ittico e di qualsiasi danno arrecato al patrimonio ittico causato durante i lavori di costruzione, dall'omissione delle prescrizioni oppure da lavori eseguiti senza la necessaria competenza.

5. Gemäß Artikel 15/ter des Landesfischereigesetzes vom 9. Juni 1978, Nr. 28, in geltender Fassung, sowie aufgrund von Art. 26 und 27 der entsprechenden Durchführungsverordnung ist zur Gewährleistung der Restwasserauflagen für die gesamte Konzessionsperiode eine Kautionsleistung in der Höhe von 15,49 Euro je kW mittlerer Nennleistung und von höchstens 51.645,69 Euro zu hinterlegen. Diese Kautionsleistung kann in Form einer Geldsumme, von Staatspapieren oder eines Sparbuches gleichen Betrages beim Schatzmeister des Landes hinterlegt oder in Form einer Bankgarantie zu Gunsten der Autonomen Provinz Bozen gestellt werden. Die Kautionsleistung muss vor Inbetriebnahme bzw. Konzessionserneuerung des E-Werkes hinterlegt werden, wobei die Bestätigung unverzüglich an das Amt für Jagd und Fischerei zu übermitteln ist.
6. Die infolge der Verwirklichung des E-Werkes eintretende Wertminderung des Fischereirechtes ist den Fischereirechtsinhabern angemessen zu entschädigen.
7. Als Ausgleichsmaßnahme ist die Nichtpassierbarkeit bei der künstlichen Sperre kurz oberhalb von Meran (Gilf) zu eliminieren.
8. Die Erdbewegungen müssen auf das in den eingereichten Planunterlagen angegebene Ausmaß beschränkt bleiben.
9. Bäume dürfen nur nach erfolgter Ausweisung durch die Forstbehörde geschlägert werden.
10. Das Abrollen von Steinen und losem Material ist durch geeignete Schutzbauten zu verhindern.
11. Anfallendes Material muss derart abgelagert werden, dass es nicht abrutschen kann.
12. Die Humusschicht muss abgetragen, seitlich gelagert und zur Begrünung wiederverwendet werden.
13. Für die Zufahrtsstraße für die Baustelleneinrichtung am Wasserschloss ist ein Detailprojekt einzureichen.
5. Per garantire le prescrizioni riguardante la portata d'acqua residua secondo l'articolo 15/ter della legge provinciale sulla pesca del 9 giugno 1978, n. 28, e successive modifiche nonché in base agli articoli 26 e 27 del relativo regolamento dev'essere prestata una cauzione per tutta la durata del periodo della concessione pari a € 15,49 per KW prodotti in media ed in ogni caso non superiore ai € 51.645,69. La cauzione può essere prestata mediante la consegna, presso il tesoriere della provincia, di una somma di denaro, di titoli di Stato, o di un libretto di deposito a risparmio di uguale importo, ovvero la prestazione di una fidejussione bancaria vincolata a favore della Provincia autonoma di Bolzano. La cauzione dev'essere depositata prima della messa in servizio della centrale elettrica oppure prima del rinnovo della concessione e la relativa conferma dev'essere mandata immediatamente all'Ufficio caccia e pesca.
6. La diminuzione del valore del diritto di pesca che viene causata con la costruzione della centrale elettrica deve essere adeguatamente risarcita al titolare del diritto esclusivo di pesca.
7. Come provvedimento di compensazione dovrà essere eliminato l'ostacolo al passaggio dei pesci rappresentato dalla briglia artificiale subito a monte di Merano (Gilf).
8. I movimenti di terreno possono essere eseguiti solo entro l'area delimitata prima dell'inizio dei lavori.
9. L'abbattimento degli alberi è ammesso solo previo regolare assegno da parte dell'Autorità Forestale.
10. Deve essere evitato mediante idonee opere di protezione il rotolamento di sassi e di materiale sciolto.
11. Il materiale esuberante deve essere depositato in modo tale da escluderne il franamento.
12. Lo strato umifero deve essere rimosso, depositato in un luogo idoneo e riutilizzato successivamente per il rinverdimento.
13. Per la realizzazione della strada di servizio al pozzo piezometrico dovrà essere presentato un progetto a parte.

14. Die im Zuge der Bauarbeiten entwaldeten Flächen sind mit Ausnahme der verbleibenden oberflächlichen baulichen Strukturen nach Abschluss der Arbeiten aufzuforsten. Dabei sollen in erster Linie Laubhölzer wie Eiche, Edelkastanie, Bergahorn, Esche, Buche usw. verwendet werden.
15. Dem Amt für Landschaftsschutz müssen folgende Unterlagen vorgelegt werden:
- Projekt mit Angabe von Milderungsmaßnahmen zur Abschirmung mittels Errichtung natürlicher Schutzbauten (z. B. bewehrte Erde) zur Anpassung der neuen Bauwerken an die bestehende Geländemorphologie sowie sämtlicher Flächen, wo die Einsehbarkeit der geplanten Eingriffe zu auffällig wäre;
  - Projekt mit Angabe der vorgesehenen Milderungsmaßnahmen (als Ausgleich für den Verbrauch der natürlichen Umweltressourcen, der Landschaft und der Umwelt (z.B. Umweltplan zur Einschränkung der Abfälle der Touristen und/oder der Ansässigen, Zertifizierung der Umweltqualität der Anlagen und der Betreibergesellschaft, ökologische Wanderwege zum Kennen lernen des Tales, Schutz und Erhaltung des sommerlichen Landschaftsbildes usw.).
16. Die Pflichtwasserdotation besteht aus einer fixen und einer variablen Komponente:
- der fixe Anteil im Ausmaß von 600 l/s muss in den Monaten Dezember bis einschließlich März dotiert werden;
  - der variable Anteil im Ausmaß von 15% der natürlichen Wasserführung muss, zusätzlich zu der fixen Dotation, in den Monaten April bis einschließlich November dotiert werden.
17. Die dotierten Restwassermengen sowie die abgeleitete Wassermenge müssen in geeigneter Art und Weise gemessen, aufgezeichnet und den zuständigen Ämtern über Internet zugänglich gemacht werden.
18. Die Art der Dotation und die Messvorrichtungen müssen in einem Ausführungsprojekt detailliert dargestellt und dem UVP-Beirat zur Genehmigung vorgelegt werden. Es soll ein einfacheres System über einen Wasserteiler vorgesehen werden.
14. Le aree disboscate nel corso dell'esecuzione dei lavori dovranno essere rimboschite al termine dei lavori ad eccezione di quelle aree occupate con opere permanenti. In tale occasione dovranno essere piantate latifoglie quali quercia, castagno, acero campestre, faggio, frassino ecc.
15. All'Ufficio tutela del paesaggio dovrà essere presentata la seguente documentazione:
- progetto delle misure di mitigazione atte a minimizzare con schermature ed opere di ingegneria naturalistica tutti i raccordi tra opere nuove e morfologia del terreno esistente nonché tutte le aree dove il bacino di visibilità dei nuovi interventi risultasse eccessivamente esteso;
  - indicazione in apposito progetto delle misure previste oltre al rimboschimento per compensare il consumo di risorse naturali ed ambientali (p.e. piani ambientali sul contenimento dei rifiuti per turisti e/o residenti, certificazione di qualità ambientale per gli impianti e per la società di gestione, nuova sentieristica ecologica per la conoscenza della valle, cura e salvaguardia dello scenario estivo del paesaggio utilizzato, ecc.).
16. La dotazione dell'acqua residua vincolante è composta da una componente fissa ed una variabile:
- La parte fissa nella misura di 600 l/s dovrà essere dotata nei mesi tra dicembre fino a marzo compreso;
  - La parte variabile nella misura del 15 % del deflusso naturale dovrà essere dotata in aggiunta alla dotazione fissa nei mesi aprile fino a novembre compreso.
17. La quantità di acqua residua dotata e la quantità di acqua derivata dovranno essere misurati in modo adeguato, registrato e reso accessibile agli uffici provinciali competenti tramite internet.
18. Il modo di dotazione ed il tipo di registrazione dovranno essere elaborati e rappresentati graficamente in un progetto esecutivo ed inoltrato al Comitato VIA per l'approvazione. Dovrà essere previsto inoltre un sistema semplificato dello spartitore d'acqua.

- |   |   |
|---|---|
| <p>19. Die maximale Ausbauwassermenge muss auf 12 m<sup>3</sup>/s begrenzt werden.</p> <p>20. Im Bereich unterhalb der Fassung muss ein Niederwassergerinne ausgebildet werden, so dass das dotierte Restwasser in einem konzentrierten Gerinne abfließen kann.</p> <p>21. Die Wassertrübung, welche durch die notwendigen Entsanderspülungen hervorgerufen wird, darf den Grenzwert von 10 ml/l nicht überschreiten. Die Details, wie dieser Grenzwert eingehalten werden kann, sind ebenfalls im Ausführungsprojekt darzustellen. Von 20. Oktober bis Ende Mai darf keine Spülung vorgenommen werden.</p> | <p>19. La portata massima derivabile dovrà essere limitata a 12 m<sup>3</sup>/s.</p> <p>20. Nell'ambito al di sotto della presa d'acqua dovrà essere sistemato un alveo di magra, affinché l'acqua residua possa defluire in modo concentrato.</p> <p>21. Il turbamento causato dagli dissabbiamenti necessari non dovrà superare il limite di 10 ml/l. I relativi dettagli per l'osservazione di tale limite dovranno essere rappresentati pure nel progetto esecutivo. Dal 20 ottobre fino a maggio compreso non deve essere effettuato alcun dissabbiamento.</p> |
|---|---|

Dies vorausgeschickt,

Ciò premesso e sentito il relatore

**b e s c h l i e ß t**  
**die Landesregierung**

**la Giunta Provinciale**

nach Anhören des Berichterstatters in der vom Gesetz vorgeschriebenen Form und mit Stimmeneinhelligkeit,

ad unanimità dei voti legalmente espressi

**d e l i b e r a**

- |  |  |
|--|--|
| <p>1. das Projekt der Enerpass GmbH/s.r.l., für die Errichtung des Wasserkraftwerkes Passeier in den Gemeinden Moos in Passeier, St. Leonhard in Passeier und St. Martin in Passeier zu genehmigen, wobei die im Gutachten des UVP-Beirates Nr. 17/2002 enthaltenen Auflagen einzuhalten sind;</p> <p>2. diesen Beschluß im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.</p> | <p>1. di approvare il progetto della Enerpass GmbH/s.r.l. per la costruzione di un impianto idroelettrico „Passirio“ nei Comuni di Moso in Passiria; S. Leonardo in Passiria, S. Martino in Passiria, alle condizioni imposte dal comitato VIA nel parere n. 17/2002;</p> <p>2. di pubblicare la presente delibera nel Bollettino Ufficiale della Regione.</p> |
|--|--|